

Centralis Uno IB

MONTAGE*Bedienung*

Deutsch: Kapitel 1

MONTAGE*Utilisation*

Français: Chapitre 2

MONTAGGIO*Uso*

Italiano: Capitolo 3

MONTAGE *Bedienung*

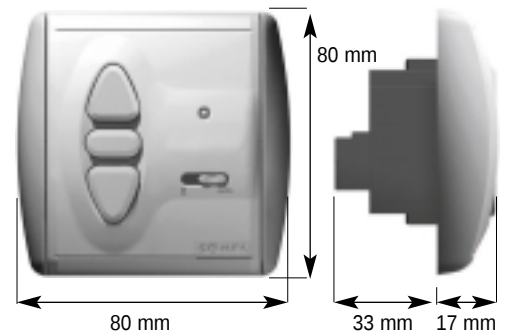


inteo *Centralis Uno IB*

Der Centralis Uno IB ist ein Einzelsteuergerät mit integrierten Bedienungselementen für 230 V Wechselstromantriebe. In Verbindung mit einer BUS-Leitung (gemeinsamer Leiter = +V) können mehrere Geräte zentral gesteuert werden. Mit dem «0-auto»-Schiebeschalter werden zentrale Kurzbefehle ausgeschaltet. Mit dem Centralis Uno IB ist es möglich, eine oder zwei Zwischenpositionen zu programmieren: die eine wird von der oberen, die andere von der unteren Endstellung aus angefahren.

1 Technische Daten:

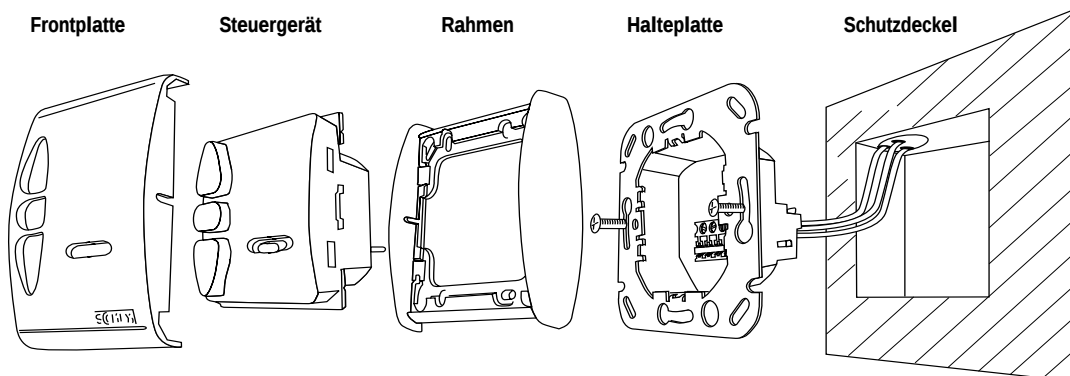
- Betriebsspannung: 220-240 V~ 50 Hz
- Betriebstemperatur: +5°C bis +40°C
- Nach Installation Produkt der Klasse II
- Schutzklasse: IP40 → nicht für Aussenmontage
- Ausgang: 230 V ~ 3 A
- Ausgangssignal: 180 Sek.
- Masse (HxBxT): 80 x 80 x 17 mm
- Garantie: 2 Jahre



2 Montage:

Vor Anschluss des Gerätes die Montageanleitung bitte sorgfältig lesen.

A MONTAGE



Vergessen Sie nicht, den Schutzdeckel aufzusetzen, um die BUS-Leitung und die Stromzuleitung voneinander zu trennen.

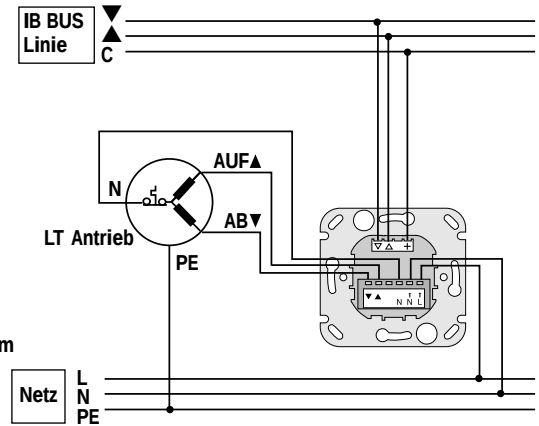
B VERKABELUNGSSCHEMA

Der Centralis Uno IB kann zusammen mit allen Standard-Antrieben von Somfy eingesetzt werden. Die Verkabelung ist dem nebenstehenden Schaltbild zu entnehmen.

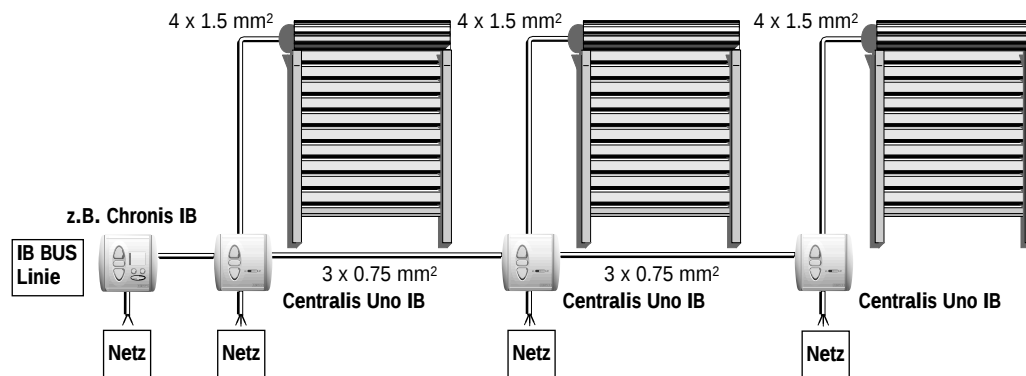
Es sind die geltenden Elektroinstallationsvorschriften sowie die folgenden Punkte zu beachten:

- Trennen Sie vor der Ausführung irgendwelcher Arbeiten die Netzstromversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass nach der Installation keinerlei Kräfte auf die Schraubklemmen wirken.
- Vergessen Sie nicht, den Schutzdeckel zu montieren, um die Kabel der BUS-Leitung von den Stromzuleitungen zu trennen.

▼ BUS Linie AB
▲ BUS Linie AUF
C BUS Linie gemeinsam
L Phase
N Neutraleiter
PE Schutzleiter



C PRINZIPSCHEMA



3 Bedienung:

D AUF-, AB- UND STOPP-BEFEHLE

D.1 Position «AUTO»

Die manuellen Einzel- und die Zentralbefehle (gemeinsamer Leiter = +V) werden ausgeführt.

D.2 Position «0»

Es werden nur die manuellen Einzelbefehle befolgt. Zentralbefehle, welche über die BUS-Leitung gesendet werden, sind gesperrt.

Zentralbefehle werden trotzdem ausgeführt, sofern sie länger als 2 Sekunden dauern.

→ Solche Befehle werden durch Leuchten der roten LED signalisiert.



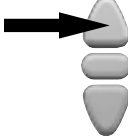
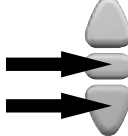
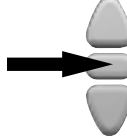
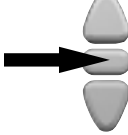
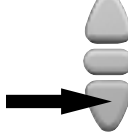
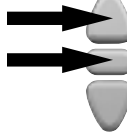
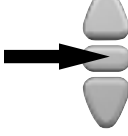
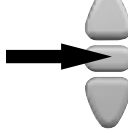
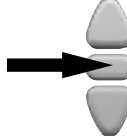
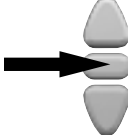
4 Zwischenpositionen:

E PROGRAMMIEREN DER ZWISCHENPOSITIONEN

Mit dem Centralis Uno IB ist es möglich, eine oder zwei Zwischenpositionen zu programmieren: die eine wird von der oberen, die andere von der unteren Endstellung aus angefahren.
Um diese Positionen zu speichern, muss der Centralis Uno IB die Laufzeit im Speicher ablegen.

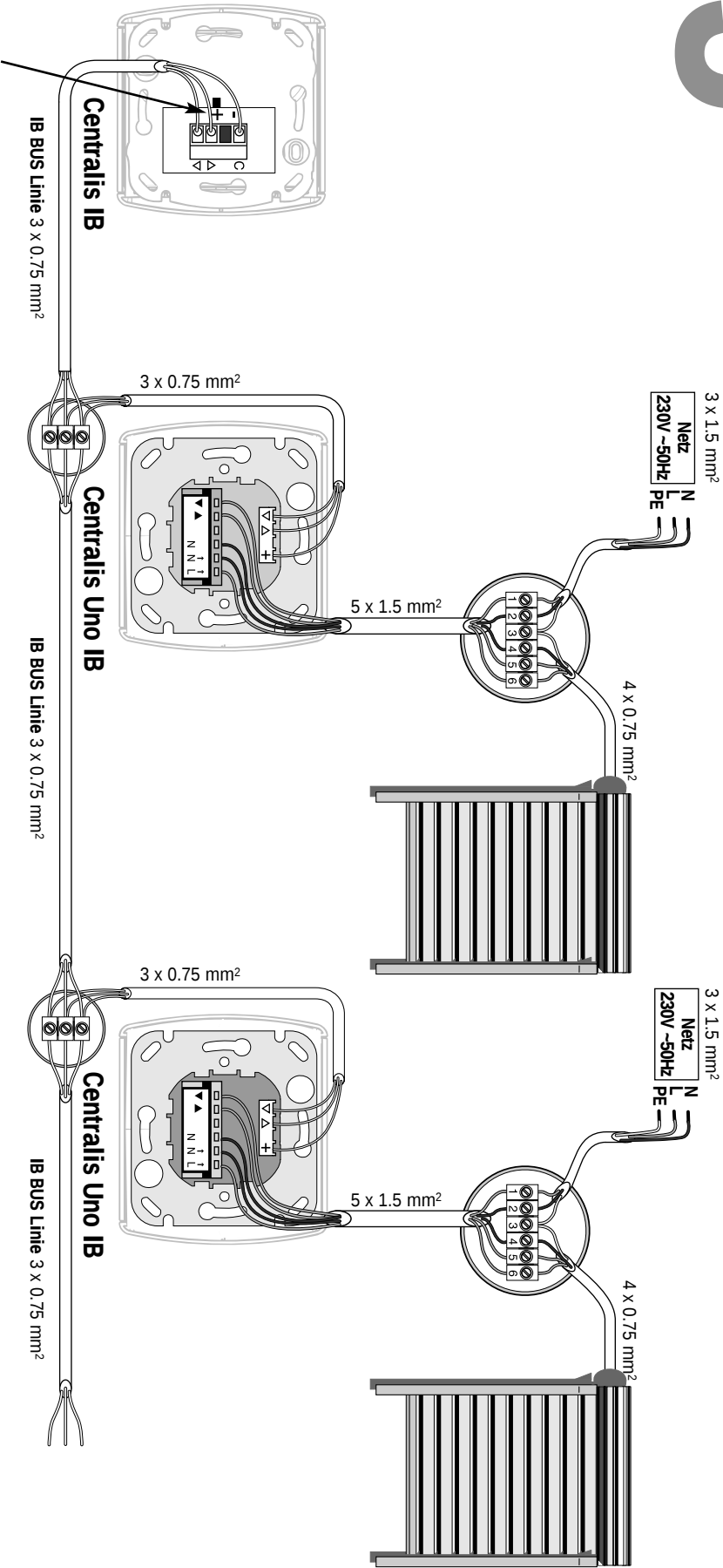
Hinweis: Die Zwischenpositionen können nur von den örtlichen Drucktasten aus gespeichert und angefahren werden.

E.1 Speichern der Zwischenpositionen «von oben» siehe 1-4 und «von unten» siehe 5-8

1  Die Anlage in die <u>obere</u> Endstellung bringen.	2  - Gleichzeitig die Tasten AB und STOPP drücken, bis die LED <u>grün</u> leuchtet (nach ca. 3 Sek.). - Tasten loslassen.	3  - In der gewünschten Zwischenposition «von oben» STOPP-Taste drücken. - Falls erforderlich, mit den beiden Tasten ▲ und ▼ korrigieren.	
4  - Die STOPP-Taste 2 Sek. lang drücken. → Die LED erlischt, der Centralis Uno IB hat jetzt die Zwischenposition «von oben» gespeichert.	5  Die Anlage in die <u>untere</u> Endstellung bringen.	6  - Gleichzeitig die Tasten AUF und STOPP drücken, bis die LED <u>grün</u> leuchtet (nach ca. 3 Sek.) - Tasten loslassen.	
7  - In der gewünschten Zwischenposition «von unten» STOPP-Taste drücken. - Falls erforderlich, mit den beiden Tasten ▲ und ▼ korrigieren.	8  - Die STOPP-Taste 2 Sek. lang drücken. → Die LED erlischt, der Centralis Uno IB hat jetzt die Zwischenposition «von unten» gespeichert.	E.2 Abrufen der Zwischenpositionen  Zwischenposition «von oben»: - Bei eingefahrener Anlage kurz die STOPP-Taste drücken. → Die Zwischenposition «von oben» wird angefahren. Zwischenposition «von unten»: - Bei ausgefahrener Anlage kurz die STOPP-Taste drücken. → Die Zwischenposition «von unten» wird angefahren.	
E.3 Löschen der Zwischenposition ohne Speichern einer neuen  - Die Anlage in die gewünschte Zwischenposition fahren. - Die STOPP-Taste solange drücken, bis die LED <u>rot</u> leuchtet (nach ca. 8 Sek.) → Die Zwischenposition ist gelöscht.			

Verkabelungsschema Centralis Uno IB mit Centralis IB:

5



DER SCHALTER DES CENTRALIS IB MUSS AUF «+» GESTELLT WERDEN.

Klemme	Netz	Antrieb	Centralis Uno IB	Centralis IB
1	Poleleiter L		L→	
2	Neutraleiter N		N→	
3	Schutzleiter PE	gelb/grün		
4		blau	N	
5		schwarz/braun	▲	
6		schwarz/braun	▼	

+	C
△	△
▽	▽

MONTAGE *Utilisation*

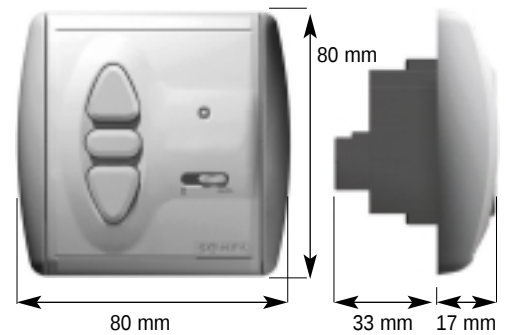


inteo *Centralis Uno IB*

Le Centralis Uno IB est une commande simple avec éléments intégrés pour le pilotage de moteurs à courant alternatif de 230 V. En liaison avec une ligne BUS (conducteur commun = +V), plusieurs appareils peuvent être pilotés à partir d'une commande générale. A l'aide de l'interrupteur à glissière « 0-Auto », les impulsions brèves de la commande générale peuvent être mises hors service. A l'aide du Centralis Uno IB, il est possible de programmer une ou deux positions : l'une est rejointe à partir de la fin de course haute, l'autre de la fin de course basse.

1 Données techniques:

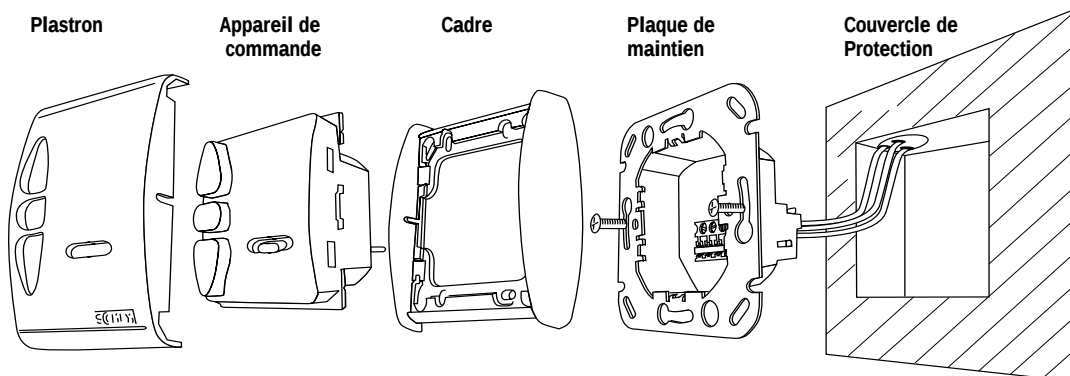
- Tension de service: 220-240 V~ 50 Hz
- Température de service: +5°C à +40°C
- Après l'installation, produit de classe II
- Classe de protection: IP40 → pas de montage à l'extérieur
- Sortie: 230 V ~ 3 A
- Signal de sortie: 180 sec.
- Dimensions (HxLxP): 80 x 80 x 17 mm
- Garantie: 2 ans



2 Montage:

Veuillez lire attentivement la notice de montage avant de brancher l'appareil.

A MONTAGE



N'oubliez pas de mettre le couvercle de protection en place, afin de séparer la ligne BUS du conducteur d'alimentation électrique.

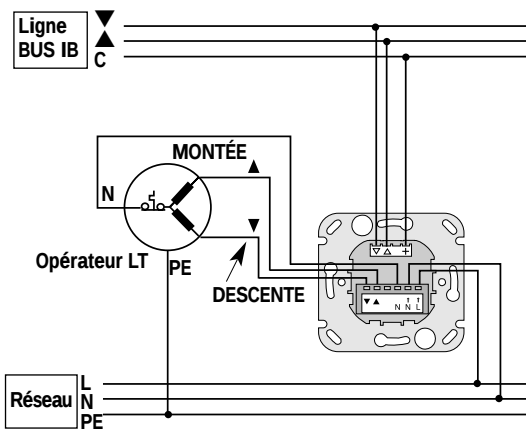
B SCHEMA DE CÂBLAGE

Le Centralis Uno IB peut être utilisée en liaison avec tous les moteurs standard Somfy. Le câblage est représenté sur le schéma ci-contre.

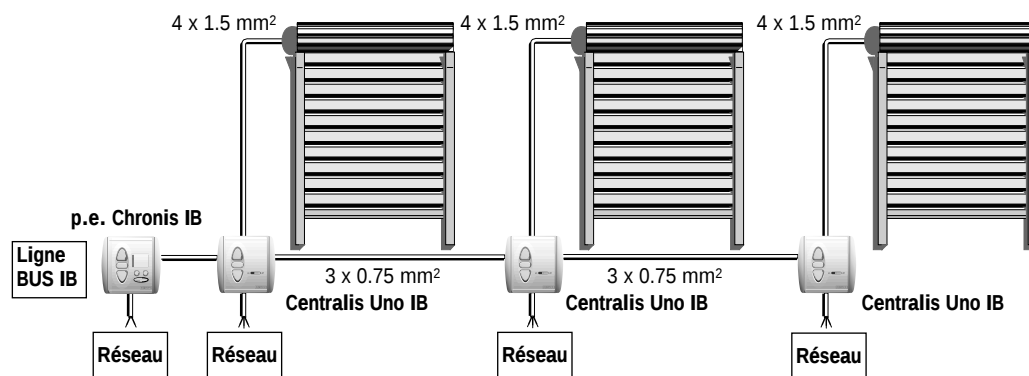
Outre les règlements applicables aux installations électriques, on observera également les points suivants :

- Couper l'alimentation électrique avant toute intervention.
- S'assurer après l'installation que les bornes à vis ne sont soumises à aucun effort.
- Ne pas oublier de monter le couvercle de protection, afin de séparer les câbles du BUS du conducteur d'alimentation électrique.

▼ Ligne BUS DESCENTE
▲ Ligne BUS MONTÉE
C Ligne BUS commun
L Phase
N Conducteur neutre
PE Conducteur de protection



C SCHEMA DE PRINCIPE



3 Utilisation:

D COMMANDES MONTÉE, DESCENTE ET STOP

D.1 Position « Auto »

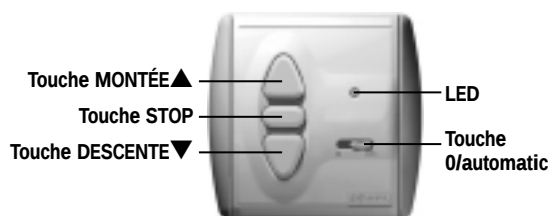
Les ordres manuels lancés à partir de la commandes simple ou de la commande générale (conducteur commun = +V) sont exécutés.

D.2 Position « 0 »

Seuls les ordres manuels de la commande simple sont exécutés. Les ordres de la commande générale transmis par le BUS sont ignorés.

Les ordres de la commande générale donnés durant plus de 2 secondes sont malgré tout exécutés.

→ de tels ordres sont signalés par le LED rouge.



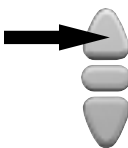
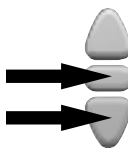
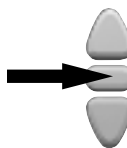
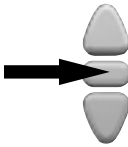
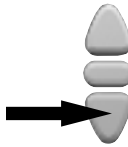
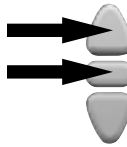
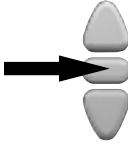
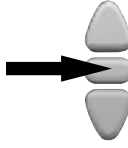
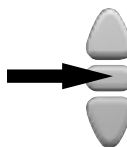
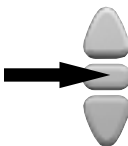
4 Positions intermédiaires:

E PROGRAMMATION DES POSITIONS INTERMÉDIAIRES

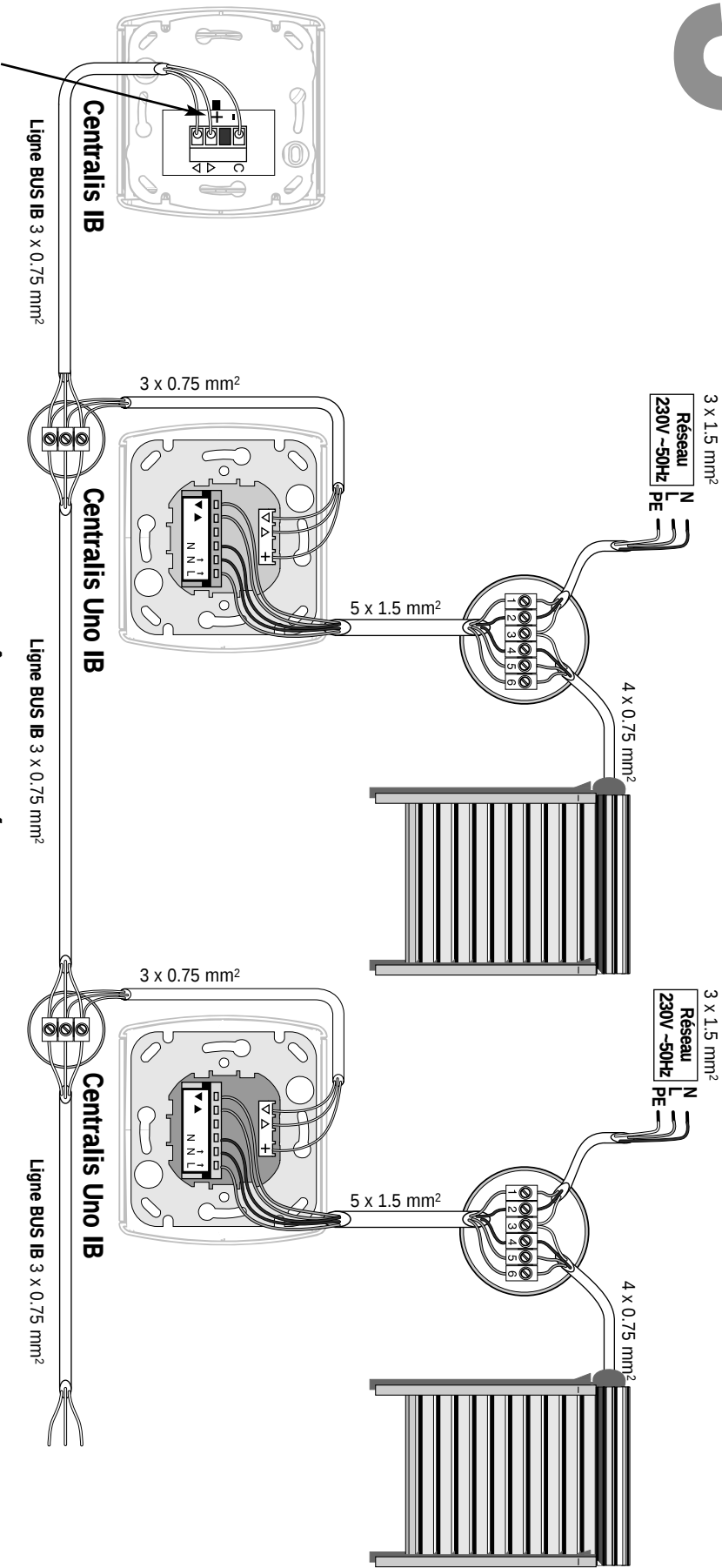
Avec le Centralis Uno IB vous avez également la possibilité de programmer une ou deux positions intermédiaires. La première position est atteinte à partir de la fin de course supérieure, l'autre à partir de la fin de course inférieure. Pour mémoriser ces positions, le Centralis Uno IB stocke en mémoire le temps nécessaire pour les rejoindre.

Nota: les positions intermédiaires ne peuvent être mémorisées et atteintes qu'à partir des boutons-poussoirs locaux.

E.1 Mémorisation des positions intermédiaires «par le haut» voir 1-4 et «par le bas» voir 5-8

1  Enroulez le store jusqu'à la fin de course <u>supérieure</u>.	2  - Appuyer simultanément sur les touches DESCENTE et STOP jusqu'à ce que la LED verte s'allume (au bout d'environ 3 secondes). - Lâchez les touches	3  - Appuyez sur la touche ARRÊT dès que la position intermédiaire est atteinte «par le haut». - Corrigez si nécessaire à l'aide des touches ▲ et ▼.
4  pendant 2 secondes - Appuyez pendant 2 secondes sur la touche ARRÊT. → La LED s'éteint, <u>le Centralis Uno IB vient de mémoriser la position intermédiaire atteinte «par le haut».</u>	5  Déroulez le store jusqu'à la fin de course <u>inférieure</u>.	6  - Appuyer simultanément sur les touches MONTÉE et STOP jusqu'à ce que la LED verte s'allume (au bout d'environ 3 secondes). - Lâchez les touches
7  - Appuyez sur la touche ARRÊT dès que la position intermédiaire est atteinte «par le bas». - Corrigez si nécessaire à l'aide des touches ▲ et ▼.	8  pendant 2 secondes - Appuyez pendant 2 secondes sur la touche ARRÊT. → La LED s'éteint, <u>le Centralis Uno IB vient de mémoriser la position intermédiaire atteinte «par le bas».</u>	E.2 Appel des positions intermédiaires  Position intermédiaire «par le haut»: - Appuyez brièvement sur la touche ARRÊT lorsque l'installation est remontée. → La position intermédiaire est atteinte «par le haut». Position intermédiaire «par le bas»: - Appuyez brièvement sur la touche ARRÊT lorsque l'installation est déployée. → La position intermédiaire est atteinte «par le bas».
E.3 Effacement d'une position intermédiaire sans mémorisation d'une nouvelle  - Amener l'installation dans la position intermédiaire voulue - Appuyer sur la touche STOP jusqu'à ce que la LED rouge s'allume (après env. 8 secondes) → La position intermédiaire est effacée.		

5 Schema de câblage Centralis Uno IB avec Centralis IB:



LE COMMUTATEUR DU CENTRALIS IB DOIT ÊTRE PLACÉ SUR « + ».

Bornes	Alimentation	Opérateur	Centralis Uno IB	Centralis IB
1	Phase L		L→	
2	Neutre N		N→	
3	Terre PE	Jaune/vert		
4		bleu	N	
5		noir/marron	▲	
6		noir/marron	▼	

+	C
△	△
▽	▽

MONTAGGIO *Uso*

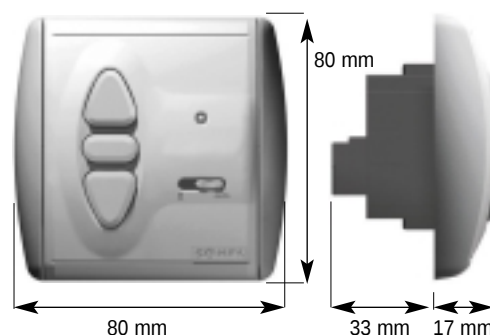


inteo *Centralis Uno IB*

Il Centralis Uno IB è un apparecchio di comando singolo con elementi di comando integrati per operatori a corrente alternata a 230 V. In combinazione con una linea di BUS (conduttore comune = +V) è possibile il comando centralizzato di diversi apparecchi. L'interruttore a cursore «0-auto» consente la disattivazione centrale di comandi brevi. Il Centralis Uno IB consente di programmare una o due posizioni intermedie: la prima viene raggiunta dalla posizione finale superiore, la seconda dalla posizione finale inferiore.

1 Dati tecnici:

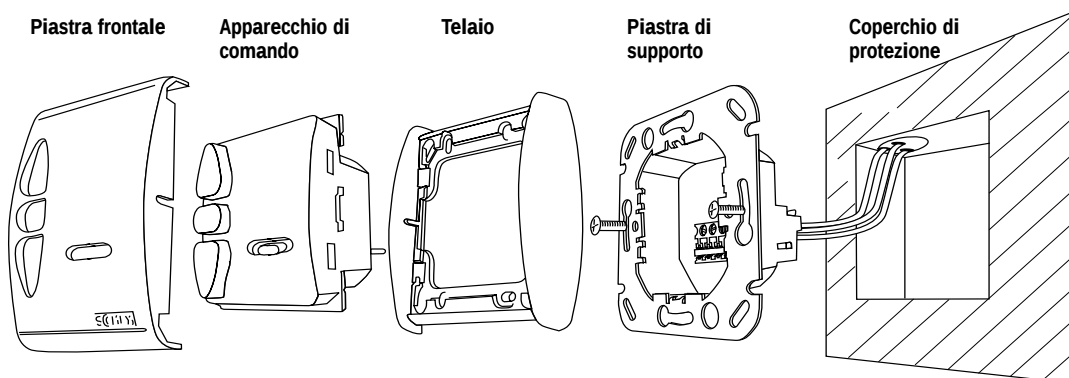
- Tensione d'esercizio: 220-240 V~ 50 Hz
- Temperatura d'esercizio: +5°C fino a +40°C
- Dopo l'installazione: prodotto classe II
- Classe di protezione: IP40 → montaggio a l'esterno non è permesso
- Uscita: 230 V ~ 3 A
- Segnale d'uscita: 180 secondi
- Dimensioni (HxLxP): 80 x 80 x 17 mm
- Garanzia: 2 anni



2 Montaggio:

Prima di collegare l'apparecchio si devono leggere con cura le istruzioni per l'uso.

A MONTAGGIO



Non dimenticare di applicare il coperchio di protezione per separare la linea BUS dalla linea di corrente.

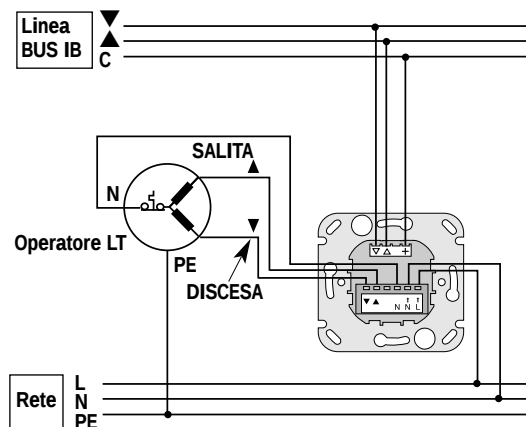
B SCHEMA DI CABLAGGIO

Il Centralis Uno IB può essere impiegato con tutti gli operatori standard della Somfy. Per il cablaggio si rimanda allo schema qui accanto.

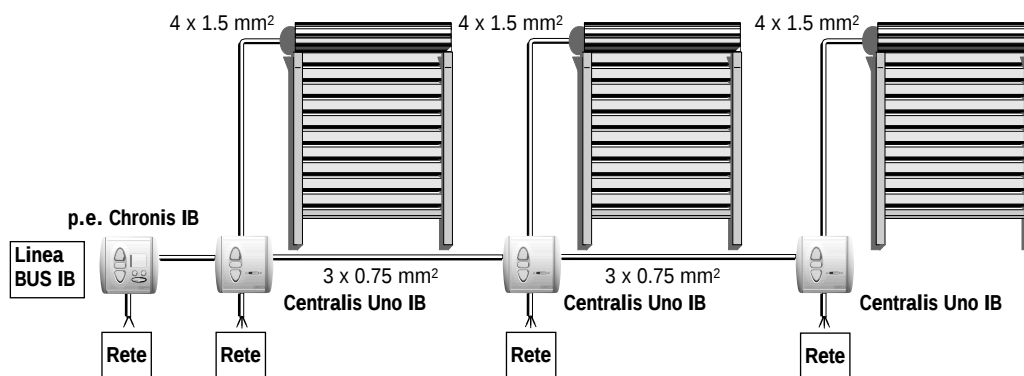
Si devono osservare le norme in vigore per le installazioni elettriche e i punti seguenti:

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro si deve disconnettere la tensione di rete.
- Assicurarsi che dopo l'installazione nessuna forza agisca sui morsetti avvitati.
- Non dimenticare di montare il coperchio di protezione per separare i cavi della linea BUS dai cavi di corrente.

▼ Linea BUS DISCESA
▲ Linea BUS SALITA
C Linea BUS comune
L Fase
N Conduttore neutro
PE Conduttore di protezione



C SCHEMA DI PRINCIPIO



3 Uso:

D COMANDI SALITA, DISCESA E STOP

D.1 Posizione «AUTO»

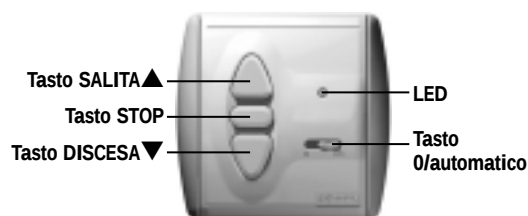
Vengono eseguiti i comandi manuali singoli e centrali (conduttore comune = +V).

D.2 Posizione «0»

Vengono eseguiti solo i comandi manuali singoli. I comandi centrali che vengono trasmessi tramite la linea di BUS sono bloccati.

I comandi centrali vengono eseguiti ugualmente purché la loro durata sia maggiore di 2 secondi.

→ Questi comandi vengono segnalati dall'accensione del LED rosso.



4 Posizioni intermedie:

E PROGRAMMARE LE POSIZIONI INTERMEDIE

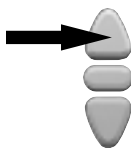
Con il Centralis Uno IB è possibile di programmare una o due posizioni intermedie; una posizione intermedia viene comandata dalla posizione di fine corsa superiore, l'altra dalla posizione di fine corsa inferiore.

Per memorizzare queste posizioni, il Centralis Uno IB deve registrare in memoria il tempo di esecuzione.

Nota: le posizioni intermedie possono essere memorizzate e raggiunte solo tramite i tasti locali.

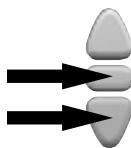
E.1 Memorizzare le posizioni intermedie «dall'alto» vedi 1-4 e «dal basso» vedi 5-8

1



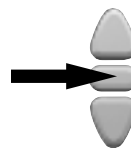
- Disporre l'impianto nella posizione di fine corsa superiore.

2



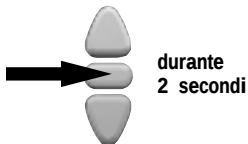
- Premere contemporaneamente i tasti DISCESA e STOP fino a quando il LED verde si accende (dopo circa 3 sec.).
- Rilasciare il tasto.

3



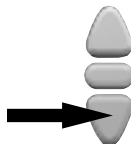
- Premere il tasto STOP nella posizione intermedia desiderata «dall'alto».
- Se necessario, correggere con i due tasti ▲ e ▼.

4



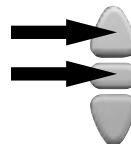
- Premere il tasto STOP per 2 secondi.
- Il LED spegne, il Centralis Uno IB ha ora memorizzato la posizione intermedia «dall'alto».

5



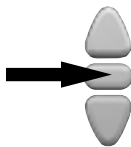
- Disporre l'impianto nella posizione di fine corsa inferiore.

6



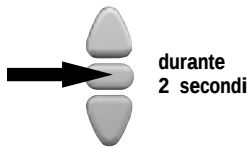
- Premere contemporaneamente i tasti SALITA e STOP fino a quando il LED verde si accende (dopo circa 3 sec.).
- Rilasciare il tasto.

7



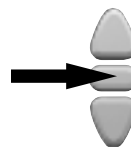
- Premere il tasto STOP nella posizione intermedia desiderata «dal basso».
- Se necessario, correggere con i due tasti ▲ e ▼.

8



- Premere il tasto STOP per 2 secondi.
- Il LED spegne, il Centralis Uno IB ha ora memorizzato la posizione intermedia «dal basso».

E.2 Richiamare le posizioni intermedie



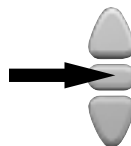
Posizione intermedia "dall'alto":

- Con la tenda risalita, premere brevemente il tasto STOP.
- Viene raggiunta la posizione intermedia «dall'alto».

Posizione intermedia «dal basso»:

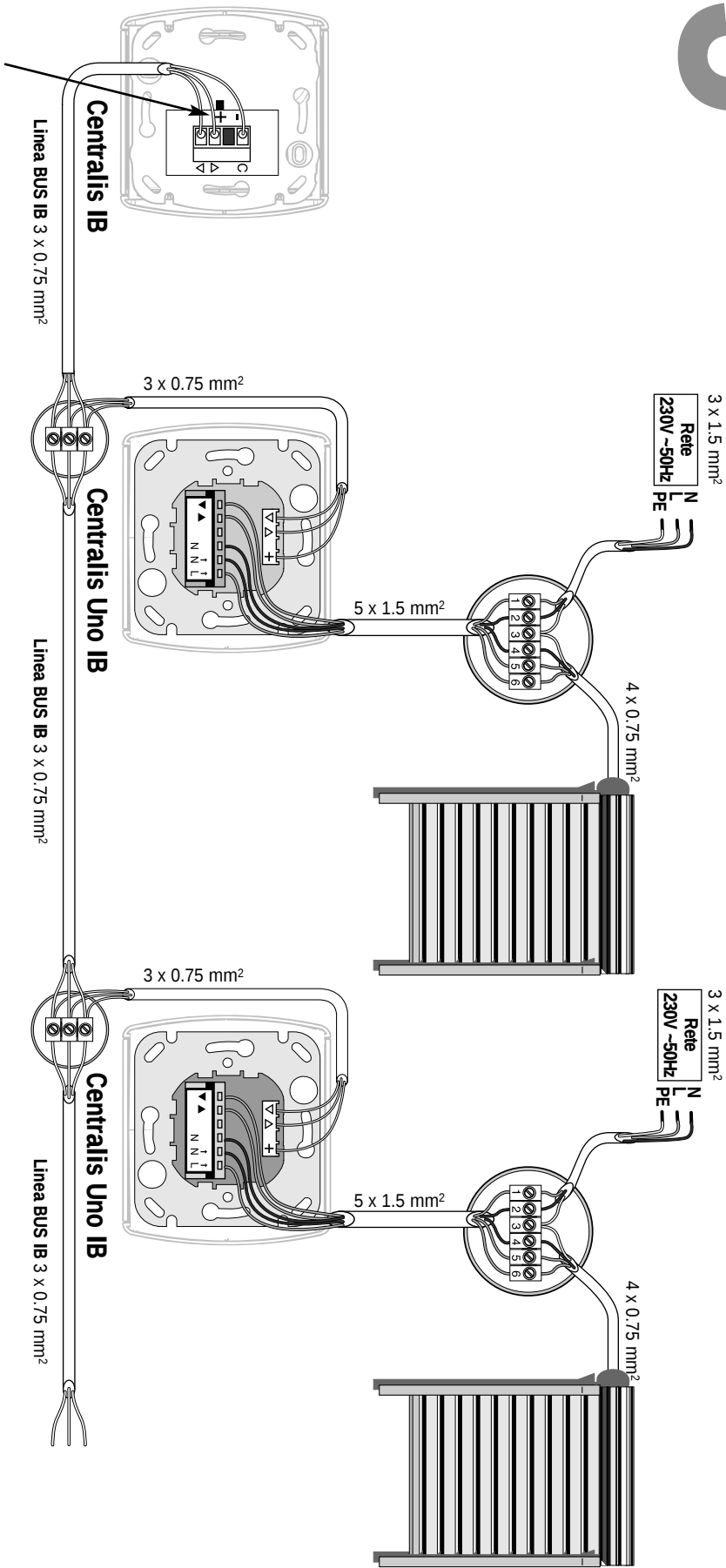
- Con la tenda abbassata, premere brevemente il tasto STOP.
- Viene raggiunta la posizione intermedia «dal basso».

E.3 Cancellazione delle posizioni intermedie senza memorizzare una nuova



- Disporre l'impianto nella posizione intermedia desiderata.
- Mantenere premuto il tasto STOP fino a quando il LED rosso si accende (dopo circa 8 sec.).
- La posizione intermedia è cancellata.

5 Schema di cablaggio Centralis Uno IB con Centralis IB:



L'INTERRUTTORE DEL CENTRALIS IB DEVE ESSERE POSIZIONATO SU «+».

Morsetti	Alimentazione	Operatore	Centralis Uno IB	Centralis IB
1	Fase L		L→	
2	Neutro N		N→	
3	Terra PE	giallo/verde		
4		blu	N	
5		nero/marrone	▲	
6		nero/marrone	▼	

+	C
▽	▽
▽	▽

